

TB 12 BT

indelB

istruzioni per l'uso

instructions for use

instrucciones de uso

instructions d'utilisation

gebrauchsanweisung



TB 12 BT

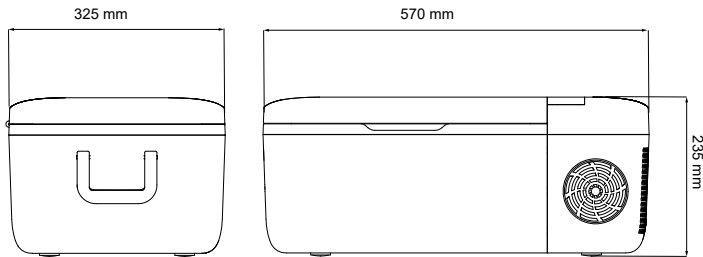
3 - 10	ITALIANO
11 - 18	ENGLISH
19 - 26	ESPAÑOL
27 - 34	FRANÇAIS
35 - 42	DEUTSCH

indelB



Prima di utilizzare il frigorifero, leggere attentamente queste istruzioni e la sezione Sicurezza.

TB12 BT

**ITALIANO**

CARATTERISTICHE TECNICHE					
MODELLO	DIMENSIONI H X L X P (mm)	PESO NETTO	CLASSE PRODOTTO	TENSIONE	GAS E CARICA DI REFRIGERANTE
TB12 BT	235 x 325 x 570	7,8 kg	12	12/24 V CC	R134a 0,029 kg (CO2 eq. 0,041 t)

Questo dispositivo contiene gas fluorurati ad effetto serra R134a all'interno di un sistema sigillato ermeticamente e il suo funzionamento dipende dalla presenza di tale gas.

TB 12 BT



ISTRUZIONI



AVVERTENZA!

Mantenere completamente libere le aperture di ventilazione nell'unità del dispositivo o nella struttura integrata.



AVVERTENZA!

Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, se non quelli raccomandati dal produttore.



AVVERTENZA!

Non danneggiare il circuito refrigerante.



AVVERTENZA!

Non usare dispositivi elettrici all'interno dei vani di conservazione alimenti del dispositivo, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.



AVVERTENZA!

In questo dispositivo non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile.



AVVERTENZA!

Rischio di incendio o scossa elettrica.



AVVERTENZA!

Non mettere a contatto elementi caldi con le parti plastiche del dispositivo.



AVVERTENZA!

Non conservare gas o liquidi infiammabili nel dispositivo.



AVVERTENZA!

Non posizionare prodotti infiammabili o elementi bagnati che contengono prodotti infiammabili vicino o sul dispositivo.



AVVERTENZA!

Non toccare il compressore o il condensatore perché sono caldi.

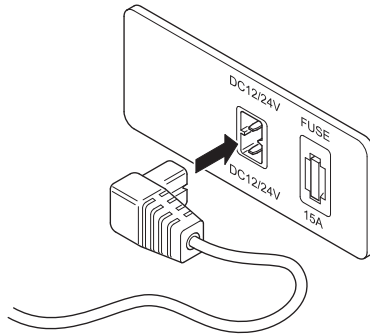


AVVERTENZA!

- Il frigorifero portatile è adatto al raffreddamento o al congelamento di alimenti.
- Il contenitore da viaggio deve essere usato esclusivamente per il raffreddamento e la conservazione di bevande e snack chiusi.
- Non conservare alimenti deperibili nel contenitore da viaggio.
- Gli alimenti possono essere conservati solo nelle loro confezioni originali o in appositi contenitori.
- Il contenitore da viaggio non è previsto per essere messo a contatto con alimenti.
- Il contenitore da viaggio non è previsto per conservare correttamente i farmaci. Fare riferimento alle istruzioni riportate sul foglietto illustrativo del medicinale.

INSTALLAZIONE

- Posizionare il frigorifero su una superficie orizzontale, asciutta, protetta e lontano da qualsiasi spigolo. Non utilizzare il frigorifero in un ambiente non protetto, all'aria aperta o esposto a spruzzi o pioggia.
- Il frigorifero necessita di una buona ventilazione, in particolare nella parte posteriore: lasciare uno spazio di almeno 15 cm attorno ai lati, nella parte posteriore e in quella superiore.
- Non installare il frigorifero in prossimità di fonti calore o alla luce diretta del sole.
- Se è necessario lasciare il dispositivo sotto il sole per lunghi periodi di tempo, ad es. in macchina o in altro veicolo, assicurarsi di proteggerlo al fine di evitare che i materiali di plastica che formano il coperchio si danneggino o si deformino.
- Per fissarlo all'interno della macchina ed evitare danneggiamenti durante il trasporto, si consiglia di installare il frigorifero posizionando le staffe di metallo sui lati.
- Non inserire liquidi o ghiaccio che non siano all'interno di contenitori.
- Non inserire alimenti caldi nel frigorifero.



UTILIZZO DEL FRIGORIFERO ALL'INTERNO DI UN VEICOLO

- Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte di corrente continua a 12 o 24 V CC.
- Verificare la correttezza della polarità.
- Per la protezione dell'impianto, un fusibile deve essere montato nei cavi positivi (+), il più vicino possibile alla batteria. Si consiglia di utilizzare fusibili da 15 A per 12 V e fusibili da 7,5 A per 24 V. Se si utilizza un interruttore principale, esso deve essere in grado di sopportare una corrente minima di 20 A. Evitare giunzioni supplementari nei cablaggi per evitare che le cadute di tensione possano influenzare i settaggi della protezione batterie.
- Se il frigorifero viene collegato ad un accendisigari, verificare che l'alimentazione sia sufficiente.
- Se non si utilizza il cavo di alimentazione in dotazione, fare riferimento alla tabella che segue relativa alla sezione dei cavi:

SEZIONE DEL CAVO	LUNGHEZZA MAX. DEL CAVO IN METRI (PIEDI)	
	12 V	24 V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 piedi)	5 (16 piedi)
4 (AWG 11)	4 (13 piedi)	8 (26 piedi)
6 (AWG 9)	6 (20 piedi)	12 (40 piedi)

TB 12 BT

CONTROLLO ELETTRONICO










Il dispositivo è dotato di un sistema di monitoraggio della batteria a multi-livello che protegge la batteria del veicolo da un consumo eccessivo quando il dispositivo è collegato all'alimentazione CC di bordo.

Se il frigorifero viene utilizzato con il veicolo spento, il dispositivo si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende sotto il livello impostato. Il compressore tornerà automaticamente in funzione qualche minuto dopo che la tensione è tornata ai valori normali.

Nota: questi valori sono misurati all'ingresso dell'unità di controllo e/o alla presa CC.

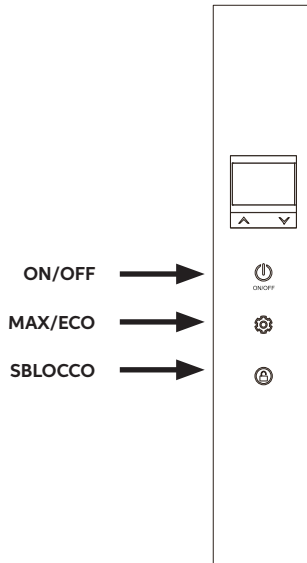
LIVELLO DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

È possibile impostare tre differenti livelli di soglia di protezione della batteria:

TENSIONE POSIZIONE DI PROTEZIONE	DISPLAY	12 V		24 V	
		SPEGNIMENTO (V)	ACCENSIONE (V)	SPEGNIMENTO (V)	ACCENSIONE (V)
BASSA	1 barra   	9,4	10,5	20,9	22,6
MEDIA	2 barre   	10,9	12,0	22,0	23,7
ALTA	3 barre   	11,6	12,7	24,1	25,6

Leggere la sezione "UTILIZZO DEL PANNELLO DI CONTROLLO" per le istruzioni su come modificare i livelli di protezione della batteria.

UTILIZZO DEL PANNELLO DI CONTROLLO



IMPOSTAZIONI

- Quando il dispositivo è spento, tenere premuto il pulsante "ON/OFF" per tre secondi per accenderlo.
- Quando il dispositivo è acceso, tenere premuto il pulsante "ON/OFF" per tre secondi per spegnerlo.
- Quando il dispositivo è acceso, il pulsante "ON/OFF" è illuminato.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

- Quando il dispositivo è acceso, premere il pulsante \wedge o \vee per regolare la temperatura. Tenendo premuto il pulsante \wedge o \vee , la temperatura sarà modificata di 4 °C/secondo (l'impostazione di temperatura predefinita è 18 °C).

SELEZIONE DELLA MODALITÀ MAX ED ECO

- Quando il dispositivo è acceso, premere il pulsante "MAX/ECO" per selezionare le varie modalità (l'impostazione predefinita è MAX).
- Premere il pulsante ECO per entrare in modalità funzionamento "ECONOMY": la spia blu ECO si accende ed il compressore girerà sempre al minimo di giri pur preservando il fresco all'interno del frigorifero. Premendo nuovamente il tasto ECO, la spia blu si spegnerà, si accenderà la spia bianca MAX, e il frigorifero ricomincerà a funzionare in modalità MAX (al numero massimo di giri).

TB 12 BT

CONSIGLI UTILI

- 1) Utilizzare il prodotto in modalità MAX nei seguenti casi:
 - utilizzo del prodotto come frigorifero a temperature ambiente elevate;
 - quando si desidera raggiungere la temperatura impostata nel più breve tempo possibile.
- 2) Utilizzare il prodotto in modalità ECO nei seguenti casi:
 - quando il prodotto è utilizzato come frigorifero e, in modo particolare, a temperature ambiente non elevate;
 - quando il veicolo è parcheggiato per lunghe soste (con motore spento).

PULSANTE UNLOCK (SBLOCCO)

- Se non viene eseguita alcuna operazione per 90 secondi, il display entrerà automaticamente in modalità di blocco. Quando il dispositivo è bloccato, il pulsante "unlock" (sblocco) è illuminato. Quando il display è bloccato, gli altri pulsanti non funzionano, anche se vengono premuti.
- Quando il display è bloccato, tenere premuto il pulsante "unlock" (sblocco) per tre secondi per sbloccarlo. Quando il display viene sbloccato, tutti i pulsanti si illuminano.
- Il pulsante "ON/OFF" non è influenzato dal pulsante "unlock" (sblocco). Se si tiene premuto il pulsante "ON/OFF" per tre secondi quando il display è bloccato, il dispositivo si spegnerà.

MODALITÀ DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA E SELEZIONE DI CELSIUS O FAHRENHEIT

Quando il dispositivo è spento, tenere contemporaneamente premuti i pulsanti \wedge e \vee per 3 secondi per accedere al menu delle impostazioni. Premere il pulsante "ON/OFF" per selezionare la modalità di protezione della batteria, la compensazione di temperatura (F1/F2/F3) o l'impostazione Celsius/Fahrenheit, quindi premere \wedge o \vee per impostare i relativi parametri dell'impostazione:

- Protezione batteria: premere il pulsante \wedge o \vee per impostare il livello di protezione della batteria (l'impostazione predefinita è il livello medio);
- Selezione Celsius e Fahrenheit: premere il pulsante \wedge o \vee per selezionare l'unità di misura (l'impostazione predefinita è Celsius). C rappresenta Celsius, F rappresenta Fahrenheit.

VALORE DI OFF-SET

È il valore necessario per allineare la temperatura visualizzata sul display con la temperatura effettiva all'interno del vano del frigorifero. Ogni compensazione può essere regolata all'interno di un valore compreso tra -10 e +10.

Dopo aver fatto funzionare il frigorifero per alcune ore, posizionare un termometro digitale all'interno del vano e verificare che la temperatura visualizzata sul display coincida con la temperatura visualizzata sul termometro digitale. Se la temperatura non è uguale, è necessario regolare i valori di compensazione in relazione alla temperatura **T** che si desidera raggiungere all'interno del vano, in modo che il valore della temperatura visualizzato sul display coincida con la temperatura indicata dal termometro.

La tabella seguente mostra le impostazioni di compensazione di fabbrica per ogni intervallo di temperatura e l'intervallo di regolazione per modificare tali impostazioni.

COMPENSAZIONE	FUNZIONE	INTERVALLO	VALORE PREDEFINITO ALLA SPEDIZIONE
F1	Temperatura impostata ≥ 0 °C (valore di compensazione temperatura)	-10 °C ~ +10 °C	0 °C
F2	-1 °C \geq Temperatura impostata ≥ -14 °C (valore di compensazione temperatura)	-10 °C ~ +10 °C	0 °C
F3	Temperatura impostata ≤ -15 °C (valore di compensazione temperatura)	-10 °C ~ +10 °C	1 °C

IMPOSTAZIONE DELLA COMPENSAZIONE DI TEMPERATURA

Quando il dispositivo è spento, tenere contemporaneamente premuti i pulsanti \wedge e \vee per 3 secondi per accedere al menu delle impostazioni. Premere il pulsante "ON/OFF" per passare dalla modalità di protezione batteria alle impostazioni di compensazione temperatura (F1/F2/F3), quindi premere \wedge o \vee per impostare le relative impostazioni del parametro.

RIEMPIMENTO

Non inserire alimenti caldi nel frigorifero. Posizionare i prodotti in modo che non siano a contatto tra di loro o che si rompano a causa del movimento del veicolo.

Verificare che il coperchio sia sempre ben chiuso e aprirlo per il minor tempo possibile.

SCONGELAMENTO

Lo scongelamento è necessario quando lo strato di ghiaccio è più spesso di 4 mm. Per eseguire questa operazione, spegnere il frigorifero. Non utilizzare strumenti affilati o appuntiti per rimuovere lo strato di brina o ghiaccio. Attendere fino allo scongelamento completo e poi riaccendere il frigorifero.

TB 12 BT

MANUTENZIONE



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione sul frigorifero, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa.

PULIZIA

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e un detergente neutro.
- Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Non utilizzare: prodotti speciali per la pulizia di vetri e specchi, detergenti liquidi, in polvere o spray, alcol, ammoniaca o prodotti abrasivi.
- Se non si utilizza il frigorifero, si consiglia di pulire completamente l'interno e di lasciare il coperchio semiaperto per aerare l'interno.

SUGGERIMENTI

Se il dispositivo non funziona o funziona in modo errato, prima di rivolgersi ad un servizio di assistenza, verificare che:

- a) non manchi tensione di alimentazione.
- b) la tensione sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) i collegamenti e le polarità siano corrette.
- d) le griglie di aerazione non siano ostruite.
- e) il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- f) il fusibile della linea di alimentazione non sia interrotto.



Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico qualificato e in qualsiasi caso da un servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

Qualora non si rispettino rigorosamente tutte indicazioni fornite in questo manuale, Indel B non sarà ritenuta in alcun modo responsabile.

ERRORI

In caso di errore, sul display del frigorifero viene visualizzato un codice. Di seguito sono indicati i possibili errori per ogni codice.

CODICE ERRORE	TIPO DI ERRORE
E1	Arresto per protezione batteria (La tensione di alimentazione si trova al di fuori del valore di stacco impostato).
E2	Arresto del ventilatore per sovracorrente (Il ventilatore assorbe dall'unità elettronica di controllo una corrente superiore a 1 A _{pp}).
E3	Errore nell'avviamento del motore (Il rotore è bloccato o la pressione differenziale nel sistema di refrigerazione è troppo alta (>5 bar)).
E4	Velocità del motore troppo bassa (Se il sistema di refrigerazione viene sottoposto ad un carico eccessivo, il motore non è in grado di mantenere la velocità minima di 1.850 rotazioni/min).
E5	Arresto termico dell'unità elettronica (Se il sistema di refrigerazione è stato sottoposto a carico eccessivo o se la temperatura ambiente è troppo elevata, l'unità di controllo si surriscalderà).
E6	Guasto sonda di temperatura NTC (circuito aperto o cortocircuito NTC)

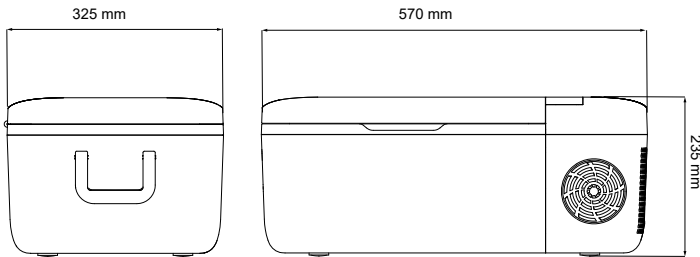
TB12BT_(DC)_IM_20190716

Please read these instructions and the Safety section carefully before using your refrigerator.

TB12 BT



ENGLISH



MODEL	TECHNICAL FEATURES				
	DIMENSIONS HXLXP (mm)	NET WEIGHT	PRODUCT CLASS	VOLTAGE	REFRIGERANT GAS AND CHARGE
TB12 BT	235x325x570	7,8 kg	12	DC 12/24V	R134a 0,029 Kg (CO ₂ eq. 0,041 t)

This appliance contains fluorinated greenhouse gas R134a within an hermetically sealed system and its operations depends on the presence of this gas.

TB 12 BT



INSTRUCTIONS



WARNING!

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.



WARNING!

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



WARNING!

Do not damage the refrigerant circuit.



WARNING!

Do not use electrical devices inside the food storage compartments of the device, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



WARNING!

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



WARNING!

Risk of fire and electrical shock or fire.



WARNING!

Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.



WARNING!

Do not store flammable gas and liquid in the appliance.



WARNING!

Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.



WARNING!

Do not touch the compressor or the con-denser. They are hot.

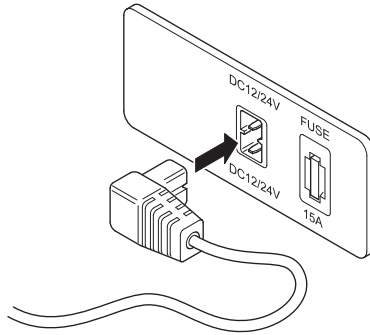


WARNING!

- The cooler is suitable for cooling and freezing foods.
- Use the travel box exclusively for cooling and storing closed beverages and snacks.
- Do not store any perishable food in the travel box.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The travel box is not intended to be brought into contact with food.
- The travel box is not intended for the proper storage of medicines. See the instructions in the package leaflet for the medicinal product.

INSTALLATION

- Place the refrigerator on a dry, sheltered, flat surface and away from any edges. The refrigerator must not be used unsheltered, in the open air or exposed to splashing or rain.
- Your refrigerator requires good ventilation, especially around the back of the refrigerator, allow a gap of at least 15 cm around the sides, back and top.
- Do not install the refrigerator near heat sources, sunlight.
- Should you need to leave the device under the sun for long periods, eg. in a car or in other vehicles, make sure you protect it, to prevent the cover plastic materials from getting damaged or warped.
- To fix it inside the car and to avoid damages during transport, we suggest to secure the fridge trough metal brackets placed on the sides.
- Avoid introducing liquids or ice not inserted in containers.
- Do not put hot food items into the refrigerator.



USING THE REFRIGERATOR IN A VEHICLE

- Connect the feeding cable to a direct current 12 or 24 V DC power source.
- Make sure the polarity is right.
- For system protection, the fuse must be installed in the positive wires (+) as close as possible to the battery. We recommend using 15 A fuses for 12 V and 7.5 A fuses for 24 V. If using a main switch, it must be able to withstand a minimum current of 20 A. Avoid extra junctions in wiring to prevent voltage drops that can influence battery protection settings.
- If the refrigerator is connected to a cigarette lighter socket, check that the power supply is sufficient.
- If the supplied power cable is not used, see the following table for the required cable diameter:

CABLE AREA	MAX CABLE LENGHT METRES (FT)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

TB 12 BT

ELECTRONIC CONTROL




The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the refrigerator is used with the vehicle engine switched off, the device switches off automatically once the supply voltage falls below a set level. The compressor will start up again automatically in a few minute when the voltage goes back to normal values.

Note: these values are measured at control unit input and/or on the DC socket.

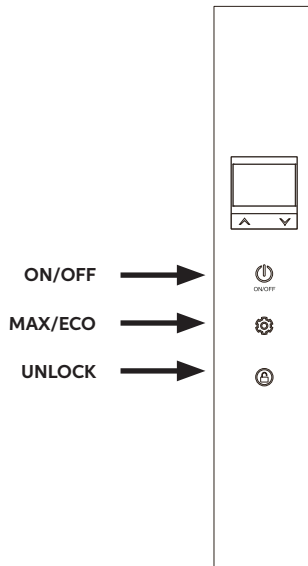
BATTERY PROTECTION LEVEL

It is possible to set three different battery protection threshold levels:

VOLTAGE	PROTECTION POSITION	DISPLAY	12V		24V	
			CUT OFF (V)	CUT IN (V)	CUT OFF (V)	CUT IN (V)
LOW	1 Bar		9.4	10.5	20.9	22.6
MIDDLE	2 Bars		10.9	12.0	22.0	23.7
HIGH	3 Bars		11.6	12.7	24.1	25.6

Read the "CONTROL PANEL USE" section to learn how to modify the battery protection level.

CONTROL PANEL USE



SETTINGS

- When the appliance is switched-off, keep pressed the "ON/OFF" button for three seconds to switch it on;
- When the appliance is switched-on, keep pressed the "ON/OFF" button for three seconds to switch it off;
- When the appliance is switched-on, the "ON/OFF" button is lighted on.

TEMPERATURE SETTING

- When the appliance is switched on press \wedge or \vee button to adjust the temperature. Pressing and holding \wedge or \vee button, the temperature will be adjusted 4 °C/per second (the default temperature setting is 18 °C).

MAX MODE AND ECO MODE SWITCH

- When the appliance is switched on press "MAX/ECO" button to switch different modes (the default setting is MAX).
- Press the ECO key to enter the "ECONOMY" operating mode: the ECO blue light turns on and the compressor runs at minimum speed by keeping a fresh temperature inside the refrigerator. By pressing the ECO key again, the blue light turns off, MAX light will be switched on, and the refrigerator enters in MAX mode (mode (maximum number of compressor turns).

TB 12 BT

USEFUL ADVICE

1) Use the product in MAX mode in these cases:

- use of the product as refrigerator with high ambient temperature;
- when the suitable temperature need to be achieved in few time.

2) Use the product in ECO mode in these cases:

- use of the product as refrigerator and, in particular, with low ambient temperature;
- when the vehicle is parked for long time (with engine switched off)

UNLOCK BUTTON

- If there aren't operations for 90 seconds, the display will automatically enter in "locked" mode. Until the appliance is locked, the "unlock" button will be lighted on. When the display is locked, other buttons will not react even if you press them.
- When the display is locked, keep pressed the "unlock" button for three seconds to unlock the display. When the display is unlocked, all the buttons will be lighted on.
- "ON/OFF" button is not influenced by the "unlock" button. If you keep pressed the "ON/OFF" button for three seconds while the display is locked, the appliance will switch off

BATTERY PROTECTION MODE AND CELSIUS AND FAHRENHEIT SWITCH

When the appliance is switched off, press and hold both \wedge and \vee buttons for 3 seconds, to enter into the setting menu. Press "ON/OFF" button, to switch from battery protection mode to temperature compensation (F1/F2/F3) or Celsius/Fahrenheit settings, then press \wedge or \vee to set the related parameter settings:

- battery protection: press \wedge or \vee button to set the battery protection level (the default setting is medium level)
- Celsius and Fahrenheit switch: press \wedge or \vee button to switch the unit measurement (the default setting is Celsius). C represent Celsius; F represent Fahrenheit.

OFF-SET VALUE

This is the information needed to align the temperature shown on the display with the actual temperature inside the refrigerated compartment. Each offset can be adjusted within a range of from -10 to +10.

After running the refrigerator for a few hours, place a digital thermometer inside the compartment and check that the temperature shown on the display is the same as that indicated by the thermometer. If the temperature is not the same, the off-sets must be adjusted in relation to the temperature **T** you want the inside of the compartment to reach, so that the temperature reading on the display coincides with the temperature indicated by the thermometer.

The following table shows the factory off-set setting for each temperature range and the adjustment range for changing these settings.

OFF-SET	FUNCTION	RANGE	VALUE DEFAULTED WHEN SHIPMENT
F1	Set temperature $\geq 0^{\circ}\text{C}$, temperature compensation value	$-10^{\circ}\text{C} \sim +10^{\circ}\text{C}$	0°C
F2	$-1^{\circ}\text{C} \geq$ Set temperature $\geq -14^{\circ}\text{C}$, temperature compensation value	$-10^{\circ}\text{C} \sim +10^{\circ}\text{C}$	0°C
F3	Set temperature $\leq -15^{\circ}\text{C}$, temperature compensation value	$-10^{\circ}\text{C} \sim +10^{\circ}\text{C}$	1°C

SETTING TEMPERATURE COMPENSATION

When the appliance is switched off press and hold both \wedge and \vee buttons for 3 seconds, to enter into the setting menu. Press "ON/OFF" button, to switch from battery protection mode to temperature compensation (F1/F2/F3) settings, then press \wedge or \vee to set the related parameter settings.

FILLING

Do not put hot food items into the refrigerator. Place the products in such a way as to avoid them hitting against each other or breaking because of the movement of the vehicle.

Make sure that the lid is always well closed and open it for as short a time as possible.

DEFROSTING

Defrosting is needed when the layer of frost is thicker than 4 mm. To carry out this operation, turn off the refrigerator. Do not use sharp or cutting tools to remove the layer of frost or ice. Wait until complete unfreezing and then turn on again.

TB 12 BT

MAINTENANCE



Before carrying out any maintenance operation on the refrigerator, take the power cable out of its socket.

CLEANING

- Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent.
- After washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.
- Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.
- When the refrigerator is not being used, it is advisable to clean the inside thoroughly and leave the door half open to ventilate the interior.

SUGGESTIONS

If the device fails to operate or malfunctions, before contacting the support service, ensure that:

- a) the feeding voltage is not missing;
- b) the voltage is the same as the one shown on the plate;
- c) the connections and the polarities are right;
- d) the airing grids are not covered over;
- e) the refrigerator unit is not near any heat source;
- f) the fuse of the feeding line is not blown.



The power supply cable must only be replaced by a qualified technician and in any case by an aftersales service authorised by the manufacturer.

Indel B is not liable in any way if you do not comply strictly with all the provisions in this manual.

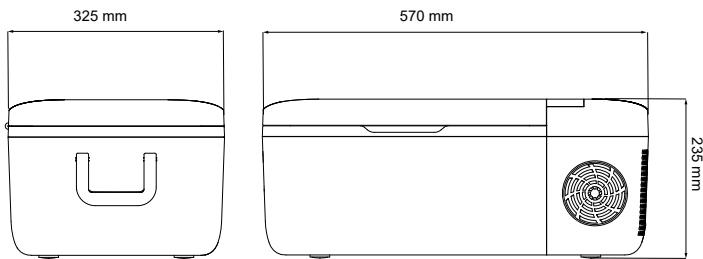
FAULTS

When there is error for the fridge, there will be code on the display. The possible error for each code would be as follows

ERROR CODE	ERROR TYPE
E1	Battery protection (The voltage is outside the cut-out setting).
E2	Fan over-current cut-out (The fan loads the electronic unit with more than $1A_{peak}$).
E3	Motor start error (The rotor is blocked or the differential pressure in the refrigeration system is too high (>5 bar)).
E4	Minimum motor speed error (If the refrigeration system is too heavily loaded, the motor cannot maintain minimum speed 1,850 rpm).
E5	Thermal cut-out of electronic unit (If the refrigeration system has been too heavily loaded, or if the ambient temperature is high, the electronic unit will run too hot).
E6	NTC temperature probe failure (NTC open circuit or short circuit)

TB12BT_(DC)_IM_20190716

Lea atentamente estas instrucciones y la sección de seguridad antes de usar su refrigerador.

TB12 BT**ESPAÑOL**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS					
MODELO	DIMENSIONES AXLXP (mm)	PESO NETO	CLASE DE PRODUCTO	VOLTAJE	GAS Y CARGA DE REFRIGERANTE
TB12 BT	235x325x570	7,8 kg	12	CC 12/24V	R134a 0,029 Kg (CO2 eq. 0,041 t)

Este aparato contiene gas fluorado de efecto invernadero R134a dentro de un sistema sellado herméticamente y su funcionamiento depende de la presencia de este gas.

TB 12 BT



INSTRUCCIONES



¡ADVERTENCIA!

Mantenga las aberturas de ventilación, en el aparato o en la estructura integrada, libres de obstrucción.



¡ADVERTENCIA!

No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.



¡ADVERTENCIA!

No dañe el circuito refrigerante.



¡ADVERTENCIA!

No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.



¡ADVERTENCIA!

No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol con propelente inflamable en este aparato.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de incendios y descarga eléctrica.



¡ADVERTENCIA!

No permita que artículos calientes toquen las partes de plástico del aparato.



¡ADVERTENCIA!

No almacene líquido o gas inflamable en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

No coloque productos inflamables u objetos que estén mojados de productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.



¡ADVERTENCIA!

No toque el compresor ni el condensador. Están calientes.

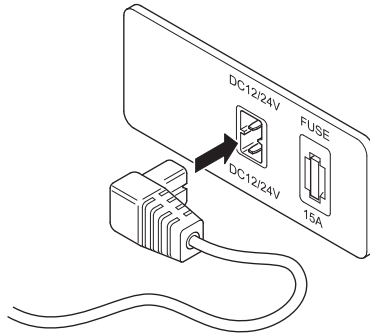


¡ADVERTENCIA!

- El refrigerador es adecuado para enfriar y congelar alimentos.
- Utilice el refrigerador exclusivamente para enfriar y almacenar bebidas y snacks cerrados.
- No almacene ningún alimento perecedero en el refrigerador.
- Los alimentos solo pueden almacenarse en su embalaje original o en recipientes adecuados.
- El refrigerador no está diseñado para estar en contacto con alimentos.
- El refrigerador no está diseñado para el adecuado almacenamiento de medicamentos. Lea las instrucciones del prospecto del medicamento.

INSTALACIÓN

- Coloque el refrigerador sobre una superficie plana, seca y protegida, lejos de cualquier borde. El refrigerador no debe utilizarse sin protección, al aire libre o expuesto a salpicaduras o lluvia.
- El refrigerador requiere una buena ventilación, especialmente por su parte posterior. Deje un espacio de al menos 15 cm en los lados, la parte posterior y la parte superior.
- No instale el refrigerador cerca de fuentes de calor ni expuesto a la luz solar.
- Si necesita dejar el dispositivo expuesto al sol durante largos periodos de tiempo, como por ejemplo en un coche o en otros vehículos, asegúrese de protegerlo, para evitar que los materiales plásticos de la cubierta se dañen o se deformen.
- Para fijarlo en el interior del vehículo y evitar daños durante el transporte, recomendamos fijar el refrigerador mediante soportes metálicos colocados en los laterales.
- Evite introducir líquidos o hielo que no estén en recipientes.
- No ponga alimentos calientes en el refrigerador.



USO DEL REFRIGERADOR DENTRO DE UN VEHÍCULO

- Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación de corriente continua de 12 o 24 V CC.
- Asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
- Para proteger el sistema, se ha de instalar un fusible en los cables positivos (+), lo más cerca posible de la batería. Se recomienda utilizar fusibles de 15A para 12 V y de 7,5 A para 24 V. Si se utiliza un interruptor general, este ha de poder soportar una corriente mínima de 20 A. No realizar empalmes suplementarios en el cableado para evitar que la caída de tensión pueda afectar a la calibración del protector de baterías.
- Si el refrigerador está conectado a un encendedor, compruebe que la alimentación sea suficiente.
- Si no utiliza el cable de alimentación suministrado, consulte la siguiente tabla sobre las secciones de los cables:

ÁREA DE CABLE	LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE EN METROS (PIES)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 PIES)	5 (16 PIES)
4 (AWG 11)	4 (13 PIES)	8 (26 PIES)
6 (AWG 9)	6 (20 PIES)	12 (40 PIES)

TB 12 BT

CONTROL ELECTRÓNICO




El dispositivo está provisto de un monitor de batería de varios niveles que protege la batería de su vehículo contra descargas excesivas cuando el dispositivo está conectado a la fuente de alimentación de CC de a bordo.

Si el refrigerador se utiliza con el vehículo apagado, el dispositivo se apaga automáticamente cuando la tensión de alimentación descienda por debajo del nivel establecido. El compresor volverá a ponerse en marcha automáticamente en pocos minutos cuando la tensión vuelva a los valores normales.

Nota: estos valores se miden en la entrada de la unidad de control y/o en la toma de corriente continua.

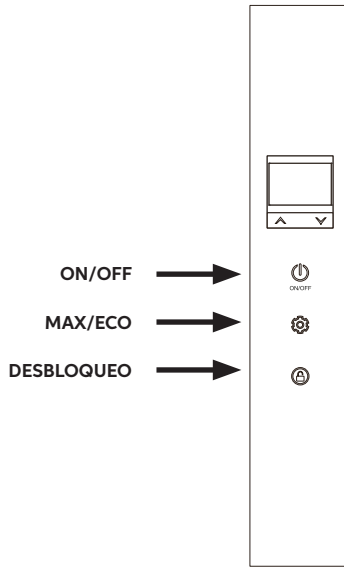
NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Se pueden establecer tres niveles diferentes de umbral de protección de la batería:

VOLTAJE	POSICIÓN DE PROTECCIÓN	PANTALLA	12V		24V	
			CUT OFF (V)	CUT IN (V)	CUT OFF (V)	CUT IN (V)
BAJO	1 Bar		9,4	10,5	20,9	22,6
INTERMEDIO	2 Bares		10,9	12,0	22,0	23,7
ALTO	3 Bares		11,6	12,7	24,1	25,6

Lea la sección "USO DEL PANEL DE CONTROL" para saber cómo modificar el nivel de protección de la batería.

USO DEL PANEL DE CONTROL



CONFIGURACIÓN

- Cuando el aparato esté apagado, mantenga pulsado el botón "ON/OFF" durante tres segundos para encenderlo;
- Cuando el aparato esté encendido, mantenga pulsado el botón "ON/OFF" durante tres segundos para apagarlo;
- Cuando el aparato está encendido, se enciende el botón "ON/OFF".

AJUSTE DE LA TEMPERATURA

- Con el aparato encendido, pulse el botón \wedge o \vee para ajustar la temperatura. Al pulsar y mantener pulsado el botón \wedge o \vee , la temperatura se ajustará 4 °C/por segundo (la temperatura predefinida es de 18 °C).

INTERRUPTOR DE MODO MAX Y MODO ECO

- Con el aparato encendido, pulse el botón "MAX/ECO" para cambiar de modo (el ajuste predeterminado es MAX).
- Pulse la tecla ECO para introducir el modo de funcionamiento "ECONOMÍA": la luz azul piloto de ECO se ilumina y el compresor se pone en funcionamiento a la velocidad mínima manteniendo una temperatura fresca en el interior de la nevera. Al pulsar de nuevo la tecla ECO, la luz azul se apaga, la luz piloto de MÁX se encenderá, y la nevera entrará en modo MÁX (el número máximo de giros del compresor).

TB 12 BT

CONSEJOS ÚTILES

1) Use el producto en modo MÁX en estos casos:

- uso del producto como refrigerador y/o congelador con temperatura ambiente alta;
- cuando se deba alcanzar la temperatura adecuada en un tiempo breve.

2) Use el producto en modo ECO en estos casos:

- uso del producto como refrigerador y, en particular, con temperatura ambiente baja;
- cuando el vehículo está aparcado durante mucho tiempo (con el motor apagado).

BOTÓN UNLOCK (DESBLOQUEO)

- Si no se realizan operaciones durante 90 segundos, la pantalla entrará automáticamente en el modo "bloqueado". El botón "unlock" permanecerá encendido hasta que el aparato se bloquee. Cuando la pantalla está bloqueada, otros botones no reaccionarán aunque los pulse.
- Cuando la pantalla esté bloqueada, mantenga pulsado el botón "unlock" durante tres segundos para desbloquearla; Cuando se desbloquea la pantalla, se encienden todos los botones.
- El botón "ON/OFF" no se ve afectado por el botón "unlock". Si mantiene pulsado el botón "ON/OFF" durante tres segundos mientras la pantalla está bloqueada, el aparato se apagará.

MODO DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA E INTERRUPTOR DE GRADOS CELSIUS Y FAHRENHEIT

Con el aparato apagado, pulse y mantenga pulsados los botones \wedge y \vee durante 3 segundos para entrar en el menú de configuración. Pulse el botón "ON/OFF" para cambiar del modo de protección de la batería a la compensación de temperatura (F1/F2/F3) o a los ajustes de Celsius/Fahrenheit, y luego pulse \wedge o \vee para establecer los ajustes de los parámetros relacionados:

- protección de la batería: pulse el botón \wedge o \vee para establecer el nivel de protección de la batería (el ajuste predeterminado es el nivel medio)
- Celsius o Fahrenheit: pulse el botón \wedge o \vee para cambiar la unidad de medida (el ajuste predeterminado es Celsius). C representa Celsius; F representa Fahrenheit.

VALOR DE OFF-SET

Es el valor necesario para alinear la temperatura que se muestra en la pantalla con la temperatura efectiva en el interior del compartimento del refrigerador. Cada compensación puede ajustarse dentro de un valor comprendido entre -10 y +10.

Cuando el refrigerador lleve unas horas funcionando, coloque un termómetro digital dentro del compartimento y compruebe que la temperatura que se muestra en la pantalla coincida con la temperatura que se muestra en el termómetro digital. Si la temperatura no es la misma, los off-sets deben ajustarse en relación con la temperatura **T** que se desea que alcance el interior del compartimento, de forma que la lectura de la temperatura que se muestra en la pantalla coincida con la temperatura indicada por el termómetro.

La siguiente tabla muestra los valores de off-set de fábrica para cada rango de temperatura y el rango de ajuste para cambiar estos valores.

OFF-SET	FUNCIÓN	RANGO	VALOR PREDETERMINADO AL REALIZAR EL TRANSPORTE
F1	Temperatura establecida ≥ 0 °C, valor de compensación de la temperatura	-10°C ~ +10 °C	0°C
F2	-1 °C \geq Temperatura establecida ≥ -14 °C, valor de compensación de la temperatura	-10 °C ~ +10 °C	0°C
F3	Temperatura establecida ≤ -15 °C, valor de compensación de la temperatura	-10 °C ~ +10 °C	1°C

AJUSTE DE LA COMPENSACIÓN DE TEMPERATURA

Con el aparato apagado, pulse y mantenga pulsados los botones \wedge y \vee durante 3 segundos para entrar en el menú de configuración. Pulse el botón "ON/OFF" para cambiar del modo de protección de la batería a los ajustes (F1/F2/F3) de compensación de temperatura, y luego pulse \wedge o \vee para establecer los ajustes de los parámetros relacionados:

LLENADO

No ponga alimentos calientes en el refrigerador. Coloque los productos de manera que no choquen entre sí ni se rompan por el movimiento del vehículo.

Asegúrese de que la tapa esté siempre bien cerrada y ábrala durante el menor tiempo posible.

DESCONGELACIÓN

La descongelación es necesaria cuando la capa de escarcha tiene un espesor superior a 4 mm. Para realizar esta operación, apague el refrigerador. No utilice herramientas afiladas o cortantes para eliminar la capa de escarcha o hielo. Espere a que se descongele completamente y luego vuelva a encenderlo.

TB 12 BT

MANTENIMIENTO



Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el refrigerador, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

LIMPIEZA

- Limpie regularmente el interior y el exterior del refrigerador utilizando solamente agua tibia y un detergente neutro.
- Tras el lavado, enjuague con agua limpia y seque perfectamente con un paño suave.
- No utilice ninguno de los siguientes productos: productos especiales para la limpieza de cristales y espejos, detergentes líquidos, en polvo o en aerosol, alcohol, amoníaco o productos abrasivos.
- Si no se utiliza el refrigerador, se aconseja limpiar completamente el interior y dejar la tapa semiabierta para ventilar el interior.

CONSEJOS

Antes de ponerse en contacto con un servicio de asistencia técnica, en el caso de que el dispositivo no funcione o no funcione correctamente, tenga en cuenta que:

- a) hay suministro eléctrico;
- b) la tensión es la misma que la que se muestra en la placa;
- c) las conexiones y las polaridades son correctas;
- d) las rejillas de ventilación no están cubiertas;
- e) la unidad del refrigerador no está cerca de una fuente de calor;
- f) el fusible de la línea de alimentación no está fundido.



El cable de alimentación debe ser sustituido únicamente por personal técnico cualificado y, en cualquier caso, por un servicio de asistencia autorizado por el fabricante.

Indel B no se hace responsable en modo alguno si no se cumplen estrictamente todas las disposiciones de este manual.

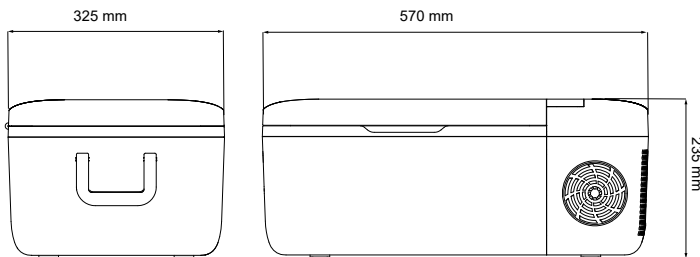
FALLOS

Cuando se produzca un error en el refrigerador, aparecerá un código en la pantalla. El posible error para cada código sería el siguiente

CÓDIGO DE ERROR	TIPO DE ERROR
E1	Parada por protección de la batería (El valor de la tensión de alimentación está fuera del rango de ajuste de disparo).
E2	Disparo por sobreintensidad del ventilador (El ventilador carga la unidad electrónica con más de $1A_{peak}$).
E3	Fallo de arranque de motor (El rotor está bloqueado o la presión diferencial en el sistema de refrigeración es demasiado alta (>5 bar)).
E4	Velocidad de giro del motor demasiado baja (Si el sistema de refrigeración está excesivamente recargado, el motor no puede mantener la velocidad mínima de 1.850 r.p.m.).
E5	Disparo térmico de la unidad electrónica de control (Si el sistema de refrigeración ha sido excesivamente recargado, o si la temperatura ambiente es demasiado alta, la unidad electrónica se sobrecalentará).
E6	Fallo de la sonda de temperatura NTC (cortocircuito o circuito abierto del NTC)

TB12BT_(DC)_IM_20190716

Avant d'utiliser le réfrigérateur, veiller à lire attentivement les présentes instructions et la section Sécurité.

TB12 BT**FRANÇAIS****CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

MODÈLE	DIMENSIONS H X L X P (mm)	POIDS NET	CLASSE PRODUIT	TENSION	GAZ ET CHARGE DE RÉFRIGÉRANT
TB12 BT	235 x 325 x 570	7,8 kg	12	12/24 Vcc	R134a 0,029 kg (CO ₂ éq. 0,041 t)

Le dispositif objet du présent manuel contient du gaz fluoré à effet de serre R134a, dans un circuit hermétiquement isolé dont le fonctionnement dépend de la présence de ce gaz.

TB 12 BT



INSTRUCTIONS



AVERTISSEMENT !

Maintenir totalement libres les ouvertures de ventilation dans l'unité du dispositif ou dans la structure intégré.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni autres moyens pour accélérer le dégivrage ; utiliser uniquement ceux conseillés par le fabricant.



AVERTISSEMENT !

Veiller à ne pas endommager le circuit de réfrigération.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser de dispositifs électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments du dispositif, à moins qu'ils ne soient du type conseillé par le fabricant.



AVERTISSEMENT !

Ne pas conserver dans le dispositif des substances explosives (ex. bombe aérosol contenant du gaz inflammable).



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie et de décharge électrique.



AVERTISSEMENT !

Ne pas mettre des éléments chauds au contact des parties en plastique du dispositif.



AVERTISSEMENT !

Ne pas conserver des gaz ni des liquides inflammables dans le dispositif.



AVERTISSEMENT !

Ne pas placer de produits inflammables ni d'éléments mouillés contenant des produits inflammables à proximité ou sur le dispositif.



AVERTISSEMENT !

Ne pas toucher le compresseur ni le condensateur : ils sont chauds.

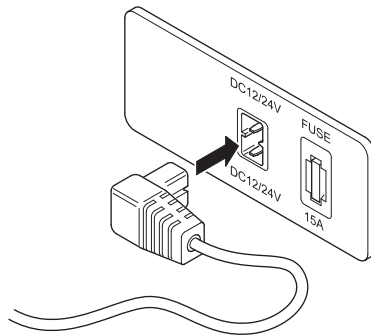


AVERTISSEMENT !

- Le réfrigérateur portable est adapté au refroidissement ou à la congélation d'aliments.
- Le conteneur de voyage doit être utilisé exclusivement pour le refroidissement et la conservation de boissons et snacks fermés.
- Ne pas conserver d'aliments périssables dans le conteneur de voyage.
- Les aliments peuvent être conservés uniquement dans leur conditionnement d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Le conteneur de voyage n'est pas prévu pour être mis au contact d'aliments.
- Le conteneur de voyage n'est pas prévu pour conserver correctement des médicaments. Faire référence aux instructions figurant dans la notice du médicament.

INSTALLATION

- Placer le réfrigérateur sur une surface horizontale, sèche, protégée et à bonne distance d'angles. Ne pas utiliser le réfrigérateur dans un environnement non protégé, en extérieur ou exposé à des éclaboussures ou à la pluie.
- Le réfrigérateur nécessite une bonne ventilation, en particulier sur la partie postérieure : laisser un dégagement d'au moins 15 cm de chaque côté, sur la partie postérieure et la partie supérieure.
- Ne pas installer le réfrigérateur à proximité de sources de chaleur ni exposé directement à la lumière directe du soleil.
- S'il est inévitable de laisser l'appareil exposé longuement au soleil, par exemple dans une voiture ou autres véhicules, veiller à la protéger de telle sorte que les matériaux en plastique du couvercle ne soient endommagés ou déformés.
- Pour le fixer à l'intérieur d'un véhicule et éviter de l'endommager durant le transport, il est recommandé d'installer le réfrigérateur en le positionnant sur les brides métalliques latérales.
- Ne pas introduire de liquides ou de glaces qui ne seraient pas des conteneurs.
- Ne pas placer d'aliments chauds dans le réfrigérateur.



UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR À L'INTÉRIEUR D'UN VÉHICULE

- Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant contenu à 12 ou 24 Vcc.
- Contrôler la polarité.
- Pour la protection de l'installation, un fusible doit être monté sur les câbles positifs (+), le plus proche possible de la batterie. Il est conseillé d'utiliser des fusibles de 15 A pour 12 V et des fusibles de 7,5 A pour 24 V. Si vous utilisez un interrupteur principal, celui-ci doit être capable de supporter un courant minimum de 20 A. Éviter les jonctions supplémentaires dans les câbles pour éviter que les chutes de tension puissent influencer les réglages de la protection batterie.
- Si le réfrigérateur est branché à un allume-cigare, s'assurer que l'alimentation est suffisante.
- Dans le cas où le câble d'alimentation fourni ne serait pas utilisé, se reporter au tableau ci-après relatif à la section des câbles :

SECTION DU CÂBLE	LONGUEUR MAX. DU CÂBLE EN MÈTRES (PIEDS)	
	12 V	24 V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 pieds)	5 (16 pieds)
4 (AWG 11)	4 (13 pieds)	8 (26 pieds)
6 (AWG 9)	6 (20 pieds)	12 (40 pieds)

TB 12 BT

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE




L'appareil est doté d'un système de monitoring de la batterie multi-niveau, qui met la batterie du véhicule à l'abri d'une consommation excessive quand le dispositif est branché à l'alimentation CC de bord.

Si le réfrigérateur est utilisé alors que le véhicule est à l'arrêt, il s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation passe en deçà du niveau programmé. Le compresseur se remet automatiquement en marche quelques minutes après que les valeurs normales de tension ont été rétablies.

Note : ces valeurs sont mesurées sur l'entrée de l'unité de contrôle et/ou sur la prise CC.

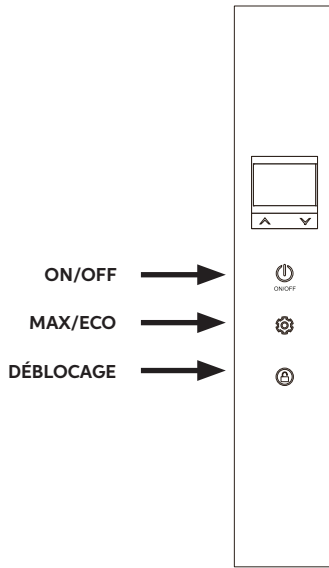
NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Il est possible de régler trois seuils différents de protection de la batterie :

TENSION	ÉCRAN	12 V		24 V	
		EXTINCTION (V)	ALLUMAGE (V)	EXTINCTION (V)	ALLUMAGE (V)
BASSE	1 barre 	9,4	10,5	20,9	22,6
MOYENNE	2 barres 	10,9	12,0	22,0	23,7
HAUTE	3 barres 	11,6	12,7	24,1	25,6

Lire la section « UTILISATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE » pour prendre connaissance des instructions de modification des niveaux de protection de la batterie.

UTILISATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE



RÉGLAGES

- Alors que le dispositif est éteint, maintenir enfoncé le bouton « ON/OFF » pendant trois secondes pour l'allumer.
- Alors que le dispositif est allumé, maintenir enfoncé le bouton « ON/OFF » pendant trois secondes pour l'éteindre.
- Quand le dispositif est en marche, bouton « ON/OFF » est allumé.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

- Alors que le dispositif est allumé, appuyer sur le bouton \wedge ou \vee pour régler la température. En maintenant enfoncé le bouton \wedge ou \vee , la température est modifiée de 4°C par seconde (le réglage prédéfini de la température est de 18°C).

SÉLECTION DE LA MODALITÉ MAX ET ECO

- Alors que le dispositif est allumé, appuyer sur le bouton « MAX/ECO » pour sélectionner une des modalités (la modalité sélectionnée par défaut est la modalité MAX).
- Appuyer sur la touche ECO pour appliquer le mode de fonctionnement "ECONOMIE" : le voyant ECO bleue s'allume et alors le compresseur fonctionne à une vitesse minimale en maintenant une température fraîche à l'intérieur du réfrigérateur. En appuyant à nouveau sur la touche ECO, le voyant bleue s'éteint, le voyant MAX sera allumé, et le réfrigérateur se met en mode MAX (mode (nombre maximal de tours du compresseur)).

TB 12 BT

CONSEILS PRATIQUES

1) Utiliser l'appareil en mode MAX dans les cas suivants:

- utilisation de l'appareil en tant que réfrigérateur avec une température ambiante élevée;
- lorsque la température adéquate a besoin d'être atteinte en peu de temps.

2) Utilisation de l'appareil en mode ECO dans les cas suivants:

- utilisation de l'appareil comme un réfrigérateur et, en particulier, avec une température ambiante basse;
- lorsque le véhicule est stationné depuis longtemps (avec le moteur éteint).

BOUTON UNLOCK (DÉBLOCAGE)

- Si aucune opération n'est effectuée pendant 90 secondes, l'écran passe automatiquement en modalité de blocage. Quand le dispositif est bloqué, le bouton « unlock » (déblocage) est allumé. Quand l'écran est bloqué, les autres boutons ne fonctionnent pas, quand bien même seraient-ils enfoncés.
- Quand l'écran est bloqué, maintenir enfoncé le bouton « unlock » (déblocage) pendant trois secondes pour le débloquer. Quand l'écran est débloqué, tous les boutons s'allument.
- Le bouton « ON/OFF » est indépendant du bouton « unlock » (déblocage). Si le bouton « ON/OFF » est maintenu enfoncé pendant trois secondes alors que l'écran est bloqué, le dispositif s'éteint.

MODALITÉ DE PROTECTION DE LA BATTERIE ET SÉLECTION DE CELSIUS OU FAHRENHEIT

Alors que le dispositif est éteint, maintenir enfoncé les boutons \wedge et \vee pendant 3 secondes pour accéder au menu des réglages. Appuyer sur le bouton « ON/OFF » pour sélectionner la modalité de protection de la batterie, la compensation de température (F1/F2/F3) ou la sélection Celsius/Fahrenheit, puis appuyer sur \wedge ou sur \vee pour sélectionner les paramètres de réglage :

- Protection batterie : appuyer sur le bouton \wedge ou \vee pour régler le niveau de protection de la batterie (le réglage prédéfini est le niveau moyen) ;
- Sélection Celsius et Fahrenheit : appuyer sur le bouton \wedge ou \vee pour sélectionner l'unité de mesure (l'unité prédéfinie est le degré Celsius). C correspond à Celsius et F à Fahrenheit.

VALEUR DE OFF-SET

Il s'agit de la valeur nécessaire pour aligner la température affichée sur l'écran sur la température effective à l'intérieur du réfrigérateur. Chaque compensation peut être réglée sur une valeur comprise entre -10 et +10.

Après avoir fait fonctionner le réfrigérateur pendant quelques heures, placer un thermomètre numérique dans le réfrigérateur et s'assurer que la température affichée sur l'écran coïncide avec celle indiquée par le thermomètre numérique. Si les deux températures diffèrent, il est nécessaire de régler les valeurs de compensation en relation à la température **T** que l'on souhaite atteindre dans le réfrigérateur, de telle sorte que la valeur de la température affichée sur l'écran coïncide avec celle indiquée par le thermomètre numérique.

Le tableau suivant indique les réglages de compensation par défaut pour chaque intervalle de température et l'intervalle de modification des réglages.

COMPENSATION	FONCTION	INTERVALLE	VALEUR PRÉDÉFINIE À LA LIVRAISON
F1	Température programmée $\geq 0^{\circ}\text{C}$ (valeur de compensation température)	$-10^{\circ}\text{C} \sim +10^{\circ}\text{C}$	0°C
F2	$-1^{\circ}\text{C} \geq$ Température programmée $\geq -14^{\circ}\text{C}$ (valeur de compensation température)	$-10^{\circ}\text{C} \sim +10^{\circ}\text{C}$	0°C
F3	Température programmée $\leq -15^{\circ}\text{C}$ (valeur de compensation température)	$-10^{\circ}\text{C} \sim +10^{\circ}\text{C}$	1°C

RÉGLAGE DE LA COMPENSATION DE TEMPÉRATURE

Alors que le dispositif est éteint, maintenir enfoncé les boutons \wedge et \vee pendant 3 secondes pour accéder au menu des réglages. Appuyer sur le bouton « ON/OFF » pour passer de la modalité de protection de la batterie aux réglages compensation de la température (F1/F2/F3) puis appuyer sur \wedge ou sur \vee pour régler le paramètre.

CHARGEMENT

Ne pas placer d'aliments chauds dans le réfrigérateur. Positionner les produits de telle sorte qu'ils ne soient pas au contact les uns des autres et qu'ils ne puissent pas se rompre à cause des mouvements du véhicule.

S'assurer que le couvercle est bien fermé et l'ouvrir le moins souvent possible.

DÉGIVRAGE

Le dégivrage est nécessaire quand l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 4 mm. Pour effectuer cette opération, éteindre le réfrigérateur. Ne pas utiliser d'ustensiles tranchants ou pointus pour éliminer la couche de givre ou de glace. Attendre le dégivrage complet puis rallumer le réfrigérateur.

TB 12 BT

ENTRETIEN



Avant toute opération d'entretien sur le réfrigérateur, débrancher le câble d'alimentation de la prise.

NETTOYAGE

- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur en utilisant exclusivement de l'eau tiède et un détergent neutre.
- À l'issue du lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon doux.
- Ne pas utiliser : produits pour le nettoyage des glaces et vitres, détergents liquides, en poudre ou spray, alcool, ammoniac et produits abrasifs.
- Si le réfrigérateur n'est pas utilisé, il est recommandé d'en nettoyer parfaitement l'intérieur et de laisser le couvercle à moitié ouvert pour aérer l'intérieur.

CONSEILS

Si le dispositif ne fonctionne pas ou fonctionne mal, avant de contacter un service d'assistance, s'assurer que:

- a) la tension d'alimentation ne manque pas;
- b) la tension est la même que celle indiquée sur la plaque;
- c) les connexions et les polarités sont correctes;
- d) les grilles d'aération ne sont pas recouvertes;
- e) le réfrigérateur n'est pas à proximité d'une source de chaleur;
- f) le fusible de la ligne d'alimentation n'est pas grillé.



Le câble d'alimentation doit être changé uniquement par un personnel technique qualifié et dans tous les cas par un centre d'assistance agréé par le fabricant.

En cas de non-respect scrupuleux des indications fournies dans le présent manuel, Indel B décline toute responsabilité.

ANOMALIES

En cas d'erreur, un code s'affiche sur l'écran du réfrigérateur. Ci-après sont indiquées les erreurs correspondant à chaque code.

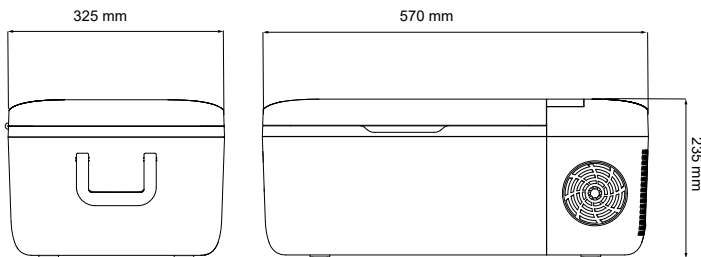
CODE D'ERREUR	TYPE D'ERREUR
E1	Arrêt pour protection batterie (La tension se situe en dehors des limites de coupure).
E2	Surintensité moteur de ventilateur (Le ventilateur absorbe plus de 1 A en pointe).
E3	Panne, démarrage de moteur (Le rotor est bloqué ou la pression différentielle dans le système de refroidissement est trop élevée) (> 5 bars).
E4	Vitesse du moteur trop faible (En cas de charge thermique trop importante du système, le moteur ne peut maintenir une vitesse minimale de 1.850 tr/min).
E5	Coupure thermique de la commande électronique (En cas de charge thermique trop importante du système ou de température ambiante trop élevée, il y a surchauffe de la commande électronique).
E6	Défaillance de la sonde de température NTC (circuit ouvert ou court-circuit NTC)

Bitte lesen Sie diese Anleitung und den Sicherheitshinweis sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Kühlschrank benutzen.

TB12 BT



DEUTSCH



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN					
MODELL	ABMESSUNGEN HXLXT (mm)	NETTOGEWICHT	PRODUKTKLASSE	SPANNUNG	KÄLTEMITTEL GAS UND LADUNG
TB12 BT	235x325x570	7,8 kg	12	DC 12/24V	R134a 0,029 Kg (CO ₂ eq. 0,041 t)

Dieses Gerät enthält das fluorierte Treibhausgas R134a in einem hermetisch abgeschlossenen System und sein Betrieb hängt von der Anwesenheit dieses Gases ab.

TB 12 BT



ANWEISUNGEN



ACHTUNG!

Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaustruktur frei von Hindernissen.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.



ACHTUNG!

Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Staufächern des Geräts, es sei denn, sie gehören zu dem vom Hersteller empfohlenen Typ.



ACHTUNG!

Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z.B. Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel.



ACHTUNG!

Brandgefahr und Elektroschock-Risiko.



ACHTUNG!

Lassen Sie keine heißen Gegenstände die Kunststoffteile des Gerätes berühren.



ACHTUNG!

Lagern Sie keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät.



ACHTUNG!

Legen Sie keine brennbaren Produkte oder Gegenstände, die mit brennbaren Produkten benetzt sind, in, neben oder auf das Gerät.



ACHTUNG!

Berühren Sie nicht den Kompressor oder den Kondensator. Sie sind heiß.

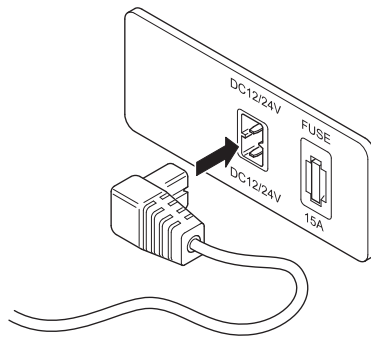


ACHTUNG!

- Der Kühlschrank ist zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln geeignet.
- Verwenden Sie die Reisebox ausschließlich zum Kühlen und Aufbewahren von geschlossenen Getränken und Snacks.
- Die Reisebox ist nicht für den Kontakt mit verderblichen Lebensmitteln bestimmt.
- Lebensmittel dürfen nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern gelagert werden.
- Die Reisebox ist nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt.
- Die Reisebox ist nicht für die ordnungsgemäße Lagerung von Medikamenten bestimmt. Siehe die Anweisungen in der Packungsbeilage des Arzneimittels.

INSTALLATION

- Stellen Sie den Kühlschrank auf eine trockene, geschützte, ebene Fläche und weg von den Kanten. Der Kühlschrank darf nicht ungeschützt, im Freien betrieben oder Spritzer oder Regen ausgesetzt werden.
- Ihr Kühlschrank benötigt eine gute Belüftung, insbesondere um die Rückseite des Kühlschranks herum, einen Abstand von mindestens 15 cm um die Seiten, Rückseite und Oberseite.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen und Sonnenlicht auf.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit in der Sonne stehen lassen müssen, z.B. im Auto oder in anderen Fahrzeugen, schützen Sie es, damit die Kunststoffmaterialien der Abdeckung nicht beschädigt oder verzogen werden.
- Um ihn im Auto zu befestigen und Schäden während des Transports zu vermeiden, empfehlen wir, den Kühlschrank durch seitlich angebrachte Metallhalterungen zu sichern.
- Vermeiden Sie das Einbringen von Flüssigkeiten oder Eis, das nicht in Behälter eingefüllt wurde.
- Legen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühlschrank.



VERWENDUNG DES KÜHLSCHRANKS IN EINEM FAHRZEUG

- Schließen Sie das Stromkabel an eine Gleichstromquelle mit 12 oder 24 V DC an.
- Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Zum Schutz der Anlage muss eine Sicherung in den positiven Kabeln (+) montiert werden, so nah wie möglich an der Batterie. Wir empfehlen die Verwendung von Sicherungen 15 A 12 V und 7,5A 24 V. Wenn ein Hauptschalter verwendet wird, muss dieser auf einen Mindeststrom von 20 A ausgelegt sein. Zusätzliche Verbindungsstellen in den Verkabelungen vermeiden, da sonst Spannungsabfälle die Einstellungen des Batterieschutzes beeinflussen können.
- Bei Anschluss an einen Zigarettenanschluss ist zu prüfen, ob die Stromversorgung ausreichend ist.
- Wenn das mitgelieferte Netzkabel nicht verwendet wird, siehe die nachfolgende Tabelle mit den Informationen zum Kabelabschnitt:

KABELBEREICH	MAXIMALE KABELLÄNGE METER (FT)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

TB 12 BT

ELEKTRONISCHE STEUERUNG




Das Gerät ist mit einer mehrstufigen Batterieüberwachung ausgestattet, die Ihre Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung schützt, wenn das Gerät an die bordseitige Gleichstromversorgung angeschlossen ist.

Wird der Kühlschrank bei ausgeschaltetem Fahrzeug betrieben, schaltet sich das Gerät automatisch aus sobald die Versorgungsspannung unter einen eingestellten Wert fällt. Der Kompressor startet nach wenigen Minuten automatisch wieder, wenn die Spannung wieder auf Normalwerte sinkt.

Hinweis: Diese Werte werden am Eingang des Steuergeräts und/oder an der DC-Buchse gemessen.

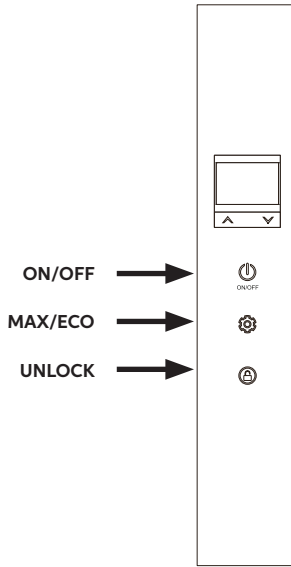
BATTERIESCHUTZNIVEAU

Es ist möglich, drei verschiedene Schwellenwerte für den Batterieschutz einzustellen:

SPANNUNG	DISPLAY	12V		24V	
		AUSSCHALTEN (V)	EINSCHALTEN (V)	AUSSCHALTEN (V)	EINSCHALTEN (V)
NIEDRIG	1 Balken 	9,4	10,5	20,9	22,6
MITTEL	2 Balken 	10,9	12,0	22,0	23,7
HOCH	3 Balken 	11,6	12,7	24,1	25,6

Lesen Sie den Abschnitt "BEDIENFELDBENUTZUNG", um zu erfahren, wie Sie den Batterieschutzpegel ändern können.

VERWENDUNG DES BEDIENFELDES



EINSTELLUNGEN

- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste "ON/OFF" drei Sekunden lang gedrückt, um es einzuschalten;
- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste "ON/OFF" drei Sekunden lang gedrückt, um es einzuschalten;
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sind die Tasten „ON/OFF“ beleuchtet.

TEMPERATUREINSTELLUNGEN

- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um die Temperatur einzustellen. Wenn Sie die Taste ▲ oder ▼ gedrückt halten, wird die Temperatur um 4 °C/ Sekunde angepasst (die Standardtemperatur beträgt 18 °C).

MAX-MODUS- UND ECO-MODUS-SCHALTER

- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste "MAX/ECO", um verschiedene Modi zu wechseln (die Standardeinstellung ist MAX).
- Mit ECO schalten Sie zum „ECOMODUS“ um, die ECO-Anzeige leuchtet blaues auf und der Kompressor läuft mit einer Minimumdrehzahl, um die Innentemperatur niedrig zu halten. Mit erneutem Tastendruck auf ECO schaltet sich die Anzeige aus, Die MAX-Anzeige leuchtet auf, und der Kühlschrank befindet sich im „MAX-MODUS“ (hohe Kompressordrehzahl).

TB 12 BT

HILFREICHE TIPPS

- 1) Benutzen Sie das Gerät in folgenden Fällen im MAX-MODUS:
 - Benutzung als Kühlschrank bei hoher Außentemperatur;
 - Wenn die eingestellte Temperatur schnell erreicht werden soll.
- 2) Benutzen Sie das Gerät in folgenden Fällen im ECO-MODUS:
 - Benutzung als Kühlschrank und insbesondere bei niedriger Außentemperatur;
 - Wenn das Fahrzeug für längere Zeit abgestellt ist (mit ausgeschaltetem Motor).

UNLOCK-TASTE (ENTSPERREN)

- Wenn 90 Sekunden lang keine Funktionen ausgeführt werden, wechselt die Anzeige automatisch in den Modus „Locked (gesperrt)“. Bis zur Verriegelung des Geräts leuchtet die Taste „Unlock“(Entsperren) auf. Wenn die Anzeige gesperrt ist, reagieren andere Tasten nicht, auch wenn Sie sie drücken.
- Wenn die Anzeige gesperrt ist, halten Sie die Taste „Unlock“ drei Sekunden lang gedrückt, um die Anzeige zu entsperren. Wenn das Display entsperrt ist, leuchten alle Tasten auf.
- Die Taste „ON/OFF“ wird nicht durch die Taste „unlock“ beeinflusst. Wenn Sie die Taste „ON/OFF“ drei Sekunden lang gedrückt halten, während die Anzeige gesperrt ist, schaltet sich das Gerät aus.

BATTERIESCHUTZMODUS UND UMSCHALTUNG CELSIUS UND FAHRENHEIT

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Tasten \wedge und \vee 3 Sekunden lang gedrückt, um in das Einstellmenü zu gelangen. Drücken Sie die Taste „ON/OFF“, um vom Batterieschutzmodus auf die Einstellungen Temperaturkompensation (F1/F2/F3) oder Celsius/Fahrenheit umzuschalten, und drücken Sie dann \wedge oder \vee , um die entsprechenden Parametereinstellungen vorzunehmen:

- Batterieschutz: Drücken Sie die Taste \wedge oder \vee , um den Batterieschutzpegel einzustellen (die Standardeinstellung ist mittel).
- Umschaltung Celsius und Fahrenheit: Drücken Sie die Taste \wedge oder \vee , um die Einheitenmessung umzuschalten (die Standardeinstellung ist Celsius). C steht für Celsius; F für Fahrenheit.

OFF-SET-WERT

Das ist der benötigte Wert, um die auf dem Display angezeigte Temperatur mit der tatsächlichen Temperatur im Kühlfach abzustimmen. Jeder Off-Set kann in einem Bereich von -10 bis +10 eingestellt werden.

Nachdem Sie den Kühlschrank einige Stunden lang betrieben haben, stellen Sie ein digitales Thermometer in das Fach und überprüfen Sie, ob die auf dem Display angezeigte Temperatur mit der auf dem digitalen Thermometer angezeigten Temperatur übereinstimmt. Wenn die Temperatur nicht gleich ist, müssen die Off-Sets in Bezug auf die Temperatur **T**, die das Innere des Fachs erreichen soll, so eingestellt werden, dass der Temperaturwert auf der Anzeige mit der vom Thermometer angezeigten Temperatur übereinstimmt.

Die folgende Tabelle zeigt die werkseitige Einstellung für jeden Temperaturbereich und den Einstellbereich zum Ändern dieser Einstellungen.

OFF-SET	FUNKTION	BEREICH	STANDARDWERT IM LIEFERZUSTAND
F1	Solltemperatur ≥ 0 °C, Temperaturkompensationswert	-10°C ~ +10 °C	0°C
F2	-1 °C \geq Solltemperatur ≥ -14 °C, Temperaturkompensationswert	-10°C ~ +10 °C	0°C
F3	Solltemperatur ≤ -15 °C, Temperaturkompensationswert	-10°C ~ +10 °C	1°C

EINSTELLUNG DER TEMPERATURKOMPENSATION

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Tasten \wedge und \vee 3 Sekunden lang gedrückt, um in das Einstellmenü zu gelangen. Drücken Sie die Taste „ON/OFF“, um vom Batterieschutzmodus auf die Einstellungen Temperaturkompensation (F1/F2/F3) und Celsius/Fahrenheit umzuschalten, und drücken Sie dann \wedge oder \vee , um die entsprechenden Parametereinstellungen vorzunehmen:

BEFÜLLEN

Legen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühlschrank. Stellen Sie die Produkte so auf, dass sie nicht gegeneinander stoßen oder durch die Bewegung des Fahrzeugs beschädigt werden.

Achten Sie darauf, dass der Deckel immer gut geschlossen ist und öffnen Sie ihn so kurz wie möglich.

ABTAUEN

Das Abtauen ist erforderlich, wenn die Frostschicht dicker als 4 mm ist. Um diesen Vorgang durchzuführen, schalten Sie den Kühlschrank aus. Verwenden Sie keine scharfen oder schneidenden Werkzeuge, um die Frost- oder Eisschicht zu entfernen. Warten Sie, bis das Gerät vollständig aufgetaut ist, und schalten Sie es dann wieder ein.

TB 12 BT

WARTUNG



Bevor Sie Wartungsarbeiten am Kühlschrank durchführen, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

REINIGUNG

- Das Innere und das Äußere des Kühlschranks ausschließlich mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nach dem Reinigen mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch sorgfältig trocknen.
- Verwenden Sie keine speziellen Glas- und Spiegelreinigungsmittel, Flüssig-, Pulver- oder Sprühreiniger, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel.
- Bei Nichtbenutzung des Kühlschranks wird empfohlen, das Innere gut zu trocknen und den Deckel nicht ganz zu schließen, damit das Innere belüftet wird.

NÜTZLICHE HINWEISE

Sollte das Gerät nicht funktionieren oder schlecht funktionieren, bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, stellen Sie sicher, dass Folgendes der Fall ist:

- a) Spannungsversorgung ist angeschlossen;
- b) Spannungsversorgung entspricht den Angaben auf dem Typenschild;
- c) Anschlüsse und Polarität sind korrekt;
- d) Luftgitter sind nicht abgedeckt;
- e) Kühlschrank steht nicht dicht an Wärmequellen;
- f) Sicherung ist nicht durchgebrannt.



Das Netzkabel darf ausschließlich von qualifiziertem technischem Fachpersonal bzw. von einem vom Hersteller autorisierten Reparaturservice ausgewechselt werden.

Indel B ist in keiner Weise haftbar, wenn Sie sich nicht strikt an alle Bestimmungen in diesem Handbuch halten.

FEHLERMELDUNGEN

Wenn es eine Fehlermeldung für den Kühlschrank gibt, erscheint ein Code auf dem Display. Der mögliche Fehler für jeden Code wäre wie folgt

FEHLERCODE	FEHLERTYP
E1	Stopp für Batterieschutz (Die Versorgungsspannung lag außerhalb des eingestellten Bereichs).
E2	Lüfter-Überstrom (Der Lüfter belastet die Elektronikeinheit mit mehr als $1A_{\text{Spitze}}$).
E3	Motor läuft nicht an (Der Rotor sitzt fest oder der Differenzdruck im Kühlsystem ist zu hoch (>5 bar)).
E4	Zu niedrige Drehzahl (Bei zu stark belastetem Kühlsystem läßt sich die Mindestdrehzahl des Motors von 1.850 min ⁻¹ nicht aufrecht erhalten).
E5	Übertemperatur der Elektronikeinheit (Bei zu starker Belastung des Kühlsystems oder zu hoher Umgebungstemperatur wird die Elektronik zu heiß).
E6	NTC-Temperatursondenfehler (NTC unterbrochen oder kurzgeschlossen)

